

**HACIENDA**

**CERTIFICADO DE DISPONIBILIDAD DE CUOTA PARA COMPROMETER**

Sistema de Información de la Gestión Financiera

Período Fiscal : 2021

Fecha :	03	05	2021
	DD	MM	AAAA

No. Expediente :

No. Documento : EG1620050635569pBdV8

Capítulo : 0202-MINISTERIO DE INTERIOR Y POLICÍA  
 Sub Capítulo: 01-MINISTERIO DE INTERIOR Y POLICIA  
 Unidad Ejecutora : 0003-INSTITUTO NACIONAL DE MIGRACION  
 Proceso : PREVISION PARA EL PROCESO DE TRADUCCION DICOM.  
 No. Referencia :  
 Monto Total Proceso :  
 Moneda : PESOS DOMINICANOS

Se CERTIFICA la Disponibilidad de Cuota para Comprometer en base al Presupuesto General del Estado para el año 2021, aprobado por Ley No. 237-20 que permite suscribir contratos de compra de bienes, obras y servicios o firmar órdenes de compras por el monto indicado en este documento, en cumplimiento a lo establecido en el Decreto 15-17 del 08 febrero de 2017. De acuerdo al siguiente detalle :

Cuenta Presupuestaria	Nombre de la Cuenta Presupuestaria	Apropiación Presupuestaria 2021
2.2.8.7.06	Otros servicios técnicos profesionales	331,580.00
Total		331,580.00

El monto de : \*\*Trescientos treinta y un mil quinientos ochenta con 00/100 (331,580.00)

Número de Compromiso	Fecha de Compromiso	Monto de Compromiso
2021.0202.01.0003.713-Versión 1	03/05/2021	331,580.00



Certificado de Apropiación Presupuestaria No.: EG16182314597441Qatj



Para la verificación de la integridad de este documento electrónico, ingresar a la siguiente dirección web:

<http://api-sigef.hacienda.gob.do/servicios/general/reporte/publico/RP1620050739466YU3mKMNe82>



## CERTIFICADO DE APROPIACION PRESUPUESTARIA

Sistema de Información de la Gestión Financiera

Período Fiscal : 2021

Fecha :	27	04	2021
	DD	MM	AAAA

No. Expediente :

No. Documento : EG16182314597441Qatj

Capítulo : 0202-MINISTERIO DE INTERIOR Y POLICÍA  
 Sub Capítulo : 01-MINISTERIO DE INTERIOR Y POLICIA  
 Unidad Ejecutora : 0003-INSTITUTO NACIONAL DE MIGRACION  
 Proceso : PREVISION PARA EL PROCESO DE TRADUCCION DICOM.  
 No. Referencia :  
 Monto Total Proceso :  
 Moneda : PESOS DOMINICANOS

**Se CERTIFICA que el Presupuesto General del Estado para el año 2021, aprobado por Ley No.237-20, dispone de balance de Apropriación Presupuestaria suficiente para iniciar procesos de contratación de bienes, obras y servicios por el monto indicado en este documento, en cumplimiento a lo establecido en el Decreto 15-17 del 08 febrero de 2017. De acuerdo al siguiente detalle :**

Cuenta Presupuestaria	Nombre de la Cuenta Presupuestaria	Apropiación Presupuestaria 2021
2.2.8.7.06	Otros servicios técnicos profesionales	370,000.00
Total		370,000.00

**El monto de :** \*\*Trescientos setenta mil con 00/100 (370,000.00)

Número de Preventivo	Fecha de Preventivo	Monto de Preventivo
2021.0202.01.0003.532-Versión 1	27/04/2021	370,000.00



Para la verificación de la integridad de este documento electrónico, ingresar a la siguiente dirección web:

<http://api-sigef.hacienda.gob.do/servicios/general/reporte/publico/RP1619542939821XE1SAoBUBj>





Instituto Nacional De Migración

No. EXPEDIENTE

**INM-RD-DAF-CM-2021-0010**

No. DOCUMENTO

FECHA:

28 de abril de 2021

Página 1 de 2

**SOLICITUD DE COMPRA O CONTRATACIÓN**

UNIDAD OPERATIVA DE COMPRAS Y CONTRATACIONES

No. Solicitud: 0010

Objeto de la compra: **Servicio de traducción de inglés a español para el libro: The transnational Villagers (Los Aldeanos Transnacionales)**

Rubro: **Otros servicios técnicos profesionales**

Planificada: No

**Detalle pedido**

Ítem	Código <sup>1</sup>	Descripción	Unidad de Medida	Cantidad Solicitada	Precio Unitario Estimado	Imp moneda orig	ITEBIS	Monto
1	82111804	Servicio de traducción de inglés a español para el libro: The transnational Villagers (Los Aldeanos Transnacionales) Número de páginas: 281	UD	1				RD\$370,000.00
<b>Total:</b>								RD\$ 370,000.00

**Observaciones:**

<sup>1</sup> Conforme al Catálogo de Bienes y Servicios.

**Plan de Entrega Estimado**

Ítem	Dirección de entrega	Cantidad requerida	Fecha necesidad
1	Instituto Nacional De migración, Calle Manuel Rodriguez Objio, No.12	1	3 de mayo de 2021



*Jeovanny Tejeda Suarez*  
Jeovanny Tejeda Suarez

**Responsable de la Unidad Operativa de Compras y Contrataciones**



Instituto Nacional de Migración  
de la República Dominicana  
Ministerio de Interior y Policía

RNC.430166103

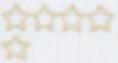
**FICHA TECNICA**  
**traducción**

Cantidad	UD	DETALLE
1		<p>Servicio de traducción de inglés a español para el libro: <i>The transnational Villagers (Los Aldeanos Transnacionales)</i></p> <p>Número de páginas: 281</p> <p><b>Nota:</b></p> <p>La persona o compañía debe contar con certificado de traducción expedido en los Estados Unidos.</p> <p>Enviar certificado u otro documento que valide traducciones en Estados Unidos</p> <p>Evidencia de traducciones de libros y artículos en las ramas de la ciencia sociales o en educación.</p>

  
**Jeovanny Tejeda Suarez**  
Enc. Administrativo y Financiero  
JT/rr



# LISTA DE PROVEEDORES INM-RD-DAF-CM-2021-0010

Posición	Fecha y hora de llegada	Proveedor
1	6 días de tiempo transcurrido (20/4/2021 06:00:00(UTC-04:00) Georgetown, La Paz, Mánaua, San Juan)	 <b>Ana Mercedes De la Cruz Tineo</b> 
2	5 días de tiempo transcurrido (20/4/2021 09:42:18(UTC-04:00) Georgetown, La Paz, Mánaua, San Juan)	 <b>JCGLOW Marketing RD, SRL</b> 



**Instituto Nacional de Migración**

**ORDEN DE SERVICIOS**

UNIDAD OPERATIVA DE COMPRAS Y CONTRATACIONES

No. Orden: **INM-RD-2021-00096**

Descripción: **Servicio de traducción de inglés a español para el libro: The transnational Villagers (Los Aldeanos Transnacionales)**

Modalidad de Compras: **Compras Menores**

**Datos del Proveedor**

Razón social: **Ana Mercedes De la Cruz Tineo**

RNC: **00500409297**

Nombre Comercial: **Ana Mercedes De la Cruz Tineo**

Domicilio Comercial: **4, Edificio Jason, 10117 -, REPÚBLICA DOMINICANA**

Teléfono: **849-220-1039**

**Datos Generales del Contrato**

Anticipo: **0%**

Forma de pago: **Transferencia**

Plazo de pago con recepción conforme: **15 días**

Monto Total: **331,580.00**

Moneda: **DOP**

**Detalle**

Item	Código	Descripción	Cantidad	Unidad	Precio Unit s/ITBIS	Imp Moneda Orig s/ITBIS	% Descuento	ITBIS Moneda Orig	Otros Impuestos Moneda Orig	Sub Total Moneda Orig
------	--------	-------------	----------	--------	---------------------	-------------------------	-------------	-------------------	-----------------------------	-----------------------

**FIRMA RESPONSABLE AUTORIZADO**

Geovanny Tejada S.  
Firma  
Geovanny Tejada Suarez  
Nombre y Apellido

Paolito A.  
Firma  
Paolito Celcero A  
Nombre y Apellido

Item	Código	Descripción	Cantidad	Unidad	Precio Unit s/ITBIS	Imp Moneda Orig s/ITBIS	% Descuento	ITBIS Moneda Orig	Otros Impuestos Moneda Orig	Sub Total Moneda Orig
1	82111804	Servicio de traducción de inglés a español para el libro: The transnational Villagers (Los Aldeanos Transnacionales ) Número de páginas: 281	1.00	UD	281,000.00	281,000.00		50,580.00	0.00	331,580.00

<b>Subtotal RD\$</b>		<b>281,000.00</b>
Total Descuentos RD\$		0.00
Total ITBIS RD\$		50,580.00
Total Otros Impuestos RD\$		0.00
<b>Total RD\$</b>		<b>331,580.00</b>

**Observaciones:**

Plan de entrega				
Ítem	Descripción	Dirección de entrega	Cantidad requerida	Fecha necesidad
1	Servicio de traducción de inglés a español para el libro: The transnational Villagers (Los Aldeanos Transnacionales) Número de páginas: 281	Manuel Rodriguez Objio 12 DO	1.00	24/5/2021 12:00:00 p.m.

**FIRMA RESPONSABLE AUTORIZADO**

Geovanny Tepla S.  
Firma

Geovanny Tepla Suarez  
Nombre y Apellido

Rochele R.  
Firma

Rochele Colomero A  
Nombre y Apellido

Acta de adjudicación procedimiento No.: INM-RD-DAF-CM-2021-0010

Referencia: Servicio de traducción de inglés a español para el libro: The transnational Villagers (Los Aldeanos Transnacionales)

Solicitud de compra No.: 0010

Listado de oferentes y ofertas:

Entidad	Valor de la oferta
Ana Mercedes De la Cruz Tineo	RD\$ 331,580.00
JCGLOW Marketing RD, SRL	RD\$ 436,600.00

**Decisión:**

En el análisis de las ofertas presentadas anteriormente resultó ganador la persona: **Ana Mercedes De la Cruz Tineo** por cumplir con todos los requisitos institucionales establecidos, con todas las competencias técnicas requerida, apoyado en el principio de participación. Por lo que se adjudica el proceso de compra a la persona antes mencionadas.

Dada en la ciudad de Santo Domingo, capital de la República Dominicana, a los tres (3) días del mes de mayo del año dos mil veintiuno (2021).



*Jeovanny Tejada Suarez*  
**Jeovanny Tejada Suarez**  
Enc. Administrativo y Financiero